

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

Typenschein-Nummer

EK

Motorarren *)

VÖLKER

AD II / AD 2005

CH 8344 01

Hersteller Helmut Völker GmbH & CO., Eberbach (D)
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "AD II / AD 2005"
vor Fahrgestellnummer ---
 Herstellerplakette rechts, seitlich am Vorderwagen
 Fahrgestellnummer über Hersteller-Plakette
 Motorzeichen "2L 30C" links, seitl. am Motorblock, unter Motorverschalung + links, seitl. an Motorverschalung (Plakette)
 Hauptimporteur NCTZ AG, Industrie, Bernstrasse, 2555 Brügg
 Geprüftes Fahrzeug 4821664

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung hydrostatisch mit hydr. Lenkhilfe, Knicklenkung
 Getriebe mechanisch Wendegetriebe
 Anzahl Gänge 4 Achsantrieb Allrad
 Betriebsbremse hydraulisch, 1-Kreis, Innenbacken, auf alle Räder
 Hilfsbremse mechanisch, Innenbacken, auf Getriebewelle
 Feststellbremse wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment
 Dauerbremse ---
 2-Kreis-Kontrolle ---

Motor
 Marke HATZ Typ 2 L 30 C
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage hinten
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 2
 Bohrung 95 Hub 100
 Hubraum 1416 Steuer-PS 7,21
 Leistungs-kW 19,5 DIN bei U/min 2400
 Lärm-Standmessung 70,0 dB/A bei U/min 1800
 Schalldämpfer 1 Topf 480x138x130 mm, unter Ver- **)
schalung 640x160x155 mm
 Abgasprüfung Bacharach = 2,0
 Entstörung ---

Karosserie Kippmulde (Rundumkipper)
 Anzahl Türen --- Geschw. Messer ---
 Sicherheitsgurten v h ---
 Unterlegkeil 1/500x200x360mm Rückspiegel ---
 Diebstahlsicherung ---
 Anzahl Plätze t 1 v --- M --- h ---
Maesse
 Länge innen 1860 aussen 3570 Achsabstand 1890 / ---
 Breite 1670 1800 Doppelachse v --- h ---
 Höhe 800 1790 Spurweite v 1480 h 1480
 Ueberhang v --- 850 Spurweite v --- h ---
h 830 830 h ---
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile --- Spurradius l 8000 r 7600

Gewichte
 vorn 970 hinten 1580 total 2550 ***)
 Leergewicht 2175 675 2850
 Nutzlast 3145 2255 5400
 Gesamtgewicht 5400
 Fabrikgarantie ---
 Reifengrösse 12.5/80 - 18 12.5/80 - 18 +)
 Ply / bar 8 / 2,5 8 / 2,5
 Tragkraft 4180 4180
 für V max 30 30
 Felgen 11 x 18 Stahl
 Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst --- mech. Getriebe --- autom. Getriebe ---
 Garantiertes Gesamtzuggewicht ---
 Geprüfte Anhängelast ---
 Garantierte Dachlast ---
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 23 km/h
 gemessen 24 km/h bei U/min 2550 Motor --- Zapfwelle ---

Ausrüstung

Fernlichter					
Abblendlichter		HELLA K11078/K11095			
Standlichter		A (E)			
Schlusslichter		R-S1 (E)			
Bremslichter		---			
Richtungsblinker	v	HELLA K12716	s	h	2a (E)
Rückstrahler	v		s	h	I (E)
Markierlichter	v		s	h	
Nebelschlusslichter					
Zusätzliche Lichter					
Kontroll-Nr.-Beleuchtung		2/ separat			
Scheibenwischer					mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen		HELLA 20011 (e) oder andere homologierte Modelle			

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Motorkarren *)		
Marke und Typ	V Ö L K E R AD II / AD 2005		
Typenscheinnummer	CH	8844 01	
Karosserie	Kippmulde		
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	2550	Treibstoff	D
Nutzlast	2850	Steuer-PS	7,21
Gesamtgewicht	5400	Hubraum	1416

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- *) Art des Fahrzeuges : Immatrikulation als Arbeitskarren siehe TS CH 5844 13
- ***) Lärmdämpfung : komplette Motorkapselung.
- ****) Leergewicht : inkl. 270 kg Ballast hinten zwischen den Chassisträgern (Bremsverhalten)
- +) Reifenvariante : 11.5/80 - 15.3 Impl. 8 PR Tragkraft/Achse 3350 (2,75) für Vmax. 30 km/h
Felgen: 9.00 x 15.3 Stahl Spurweiten: v+h= 1490 mm

Eintrag im Fahrzeugausweis :

101 - Anzahl Plomben: 1 Anbringungsort: an Vollastanschlagschraube.

Ort und Datum der Prüfung Brugg, 31.10.83. / 11.05.84
Sta/FR

Ersetzt Typenschein vom 31.10.83 / 11.05.84
03.03.88 - Reifenvariante / Felgen Ad

Eidg. Typenprüfstelle

A
Art. des Fahrzeugs
Genre du véhicule

80) Motorkarren
Chariot à moteur

B
Fabrikmarke
Marque de fabrication

V Ö L K E R

C
Typ Modell
Type Modèle

AD II / AD 2005

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

8844 01

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E
Motortyp
Type du moteur

2 L 30 C

F
Getriebe
Boîte de vitesses

m4

G
i-Achse
i-essieu

5,85

H
Vorbeifahrt
Avec le vhc. en
marche: dB/A

77,0

J
Standmessung
Mesure à l'arrêt
dB/A min-1

70,0 1800

R
Bemerkungen
Remarques

aa)

10/.

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 2 L 30 C

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0			P			
	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	
	k=	"	"	k=	"	"	

BOSCH

k=	"	"	k=	"	"	
----	---	---	----	---	---	--

BACHARACH = 2,0

0						
b=	1,50	bei/ä	2280	min-1		
b=	2,00	"	2100	"		
b=	"	"	"	"		

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	
	k=	"	"	k=	"	"	
	k=	"	"	k=	"	"	

BACHARACH =

b=	bei/ä	min-1			
b=	"	"			
b=	"	"			

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 31.10.83.

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation